

# Amo

## Chapter 5

English Interlinear

Reference: American Standard Version

בֵּית קִינָה עָלֵיכֶם נִשְׂא אֲנֹכִי אֲשֶׁר הִזָּה הַדְּבָר אֶת־ שְׁמֹעוּ 1  
house-of a-lamentation over-you am-lifting-up I which this the-word - hear  
[H7015](#) [H5375](#) [H0595](#) [H2088](#) [H1697](#) [H0853](#) [H8085](#)  
יִשְׂרָאֵל:  
Israel  
[H3478](#)

Hear ye this word which I take up for a lamentation over you, O house of Israel.

אֲדַמְתָּהּ עַל־ נְטָשָׁה יִשְׂרָאֵל בְּתוּלַת קוֹם תֹּסִיף לֹא־ נָפְלָה 2  
her-ground upon- forsaken Israel virgin-of to-rise shall-rise-again not- she-has-fallen  
[H0127](#) [H5203](#) [H3478](#) [H1330](#) [H3254](#) [H3808](#) [H5307](#)  
מְקִימָהּ: אֵין  
raising-her-up there-is-none  
[H0369](#)

The virgin of Israel is fallen; she shall no more rise: she is cast down upon her land; there is none to raise her up.

תִּשְׂאֵר אֶלֶף הַיִּצָּאת הָעִיר יְהוָה אֲדֹנָי אָמַר כֹּה כִּי 3  
shall-have-remaining a-thousand that-goes-forth the-city YHWH Adonai says thus for  
[H7604](#) [H0505](#) [H3318](#) [H3318](#) [H3069](#) [H0136](#) [H0559](#) [H3541](#)  
יִשְׂרָאֵל: לְבַיִת עֶשְׂרֵה תִשְׂאֵר מֵאָה וְהַיִּצָּאת מֵאָה  
Israel for-house-of ten shall-have-remaining a-hundred and-that-goes-forth a-hundred  
[H3478](#) [H6235](#) [H7604](#) [H3967](#) [H3318](#) [H3967](#)  
ס  
[pause]

For thus saith the Lord Jehovah: The city that went forth a thousand shall have a hundred left, and that which went forth a hundred shall have ten left, to the house of Israel.

וְחָיו: דְּרִשׁוּנִי יִשְׂרָאֵל לְבַיִת יְהוָה אָמַר כֹּה כִּי 4  
and-live seek-me Israel to-house-of YHWH says thus for  
[H2421](#) [H1875](#) [H3478](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)

For thus saith Jehovah unto the house of Israel, Seek ye me, and ye shall live;

לֹא שְׁבַעוּבְאֵר תָּבֹאוּ לֹא וְהִגְלַגְלָל בֵּית־אֵל תִּדְרָשׁוּ וְאֵל־ 5  
not and-Beer-Sheba you-shall-enter not and-the-Gilgal Bethel seek and-not-  
[H3808](#) [H0884](#) [H0935](#) [H3808](#) [H1537](#) [H1008](#) [H1875](#) [H0408](#)  
וּבֵית־אֵל וְיָגְלָה יִגְלָה גְּלָה הַגְּלַגְלָל כִּי תַעֲבְרוּ  
and-Bethel shall-go-into-exile going-into-exile the-Gilgal for you-shall-cross-over  
[H1008](#) [H1540](#) [H1540](#) [H1537](#)  
לֵאֵין: יִהְיֶה  
nothing shall-become  
[H0205](#) [H1961](#)

but seek not Beth-el, nor enter into Gilgal, and pass not to Beer-sheba: for Gilgal shall surely go into captivity, and Beth-el shall come to nought.

וְאָכְלָהּ וְיֹסֵף בֵּית כָּאֵשׁ יִצְלַח פָּן- וַחַיּוּ יְהוָה אֶת- דִּרְשׁוּ 6  
 and-it-devours Joseph house-of like-fire breaks-out lest- and-live YHWH - seek  
[H0398](#) [H3130](#) [H0784](#) [H6435](#) [H2421](#) [H3068](#) [H0853](#) [H1875](#)

וְאֵין מִכְבֵּה לְבֵית-אֵל:  
 and-there-is-none- extinguishing for-Bethel  
[H1008](#) [H3518](#) [H0369](#)

Seek Jehovah, and ye shall live; lest he break out like fire in the house of Joseph, and it devour, and there be none to quench it in Beth-el.

הִנִּיחוּ: הַדּוֹפְכִים לְלַעֲנָה מִשְׁפָּט וַיִּצְדֻקָה לְאֶרֶץ 7  
 they-cast-down the-ones-turning to-wormwood justice and-righteousness to-the-ground  
[H3240](#) [H2015](#) [H3939](#) [H4941](#) [H6666](#) [H0776](#)

Ye who turn justice to wormwood, and cast down righteousness to the earth,

וַיּוֹם עֲשֵׂה כִמָּה וּכְסִיל וְהִפַּךְ לְבֹקֵר צְלֻמֹת וַיִּזְכֹּר 8  
 and-day the-One-making Pleiades and-Orion and-turning to-morning deep-darkness and-day  
[H3117](#) [H3598](#) [H3685](#) [H2015](#) [H1242](#) [H6757](#)

פָּנָיו עַל- וַיִּשְׁפְּכֵם הַיָּם לְמַי- הַקּוֹרֵא הַחֹשֶׁף לַיְלָה 9  
 face-of upon- and-pours-them the-sea for-waters-of- the-One-calling he-darkens into-night  
[H6440](#) [H8210](#) [H3220](#) [H4325](#) [H7121](#) [H2821](#) [H3915](#)

ס הָאֲרֶץ יְהוָה שְׁמוֹ: 10  
 [pause] the-earth YHWH his-name  
[H8034](#) [H3068](#) [H0776](#)

seek him that maketh the Pleiades and Orion, and turneth the shadow of death into the morning, and maketh the day dark with night; that calleth for the waters of the sea, and poureth them out upon the face of the earth (Jehovah is his name);

יָבֹוא: מִבְּצָר עַל- וְשָׂדַי עָז עַל- שָׂדַי הַמִּבְּלִיג 9  
 comes fortress upon- and-destruction strong upon- destruction the-One-flashing  
[H0935](#) [H4013](#) [H7701](#) [H5794](#) [H7701](#) [H1082](#)

that bringeth sudden destruction upon the strong, so that destruction cometh upon the fortress.

וְתִעְבוּ: תָּמִים וְדַבָּר מוֹכִיחַ בִּשְׁעַר שִׂנְאֵי 10  
 they-abhor blamelessly and-the-one-speaking the-one-reproving in-the-gate they-hate  
[H8581](#) [H8549](#) [H1696](#) [H3198](#) [H8179](#) [H8130](#)

They hate him that reprovet in the gate, and they abhor him that speaketh uprightly.

מִמֶּנִּי תִקַּחְתָּ בֵּר וּמִשְׂאֵת- דָּל עַל- בּוֹשְׁסֵכֶם יַעַן לְכֵן 11  
 from-him you-take grain and-tribute-of- poor upon- your-trampling because therefore  
[H3947](#) [H4864](#) [H1800](#) [H1318](#) [H3282](#)

תִּמְדַּ כְּרָמֵי- בָם תִּשְׁבוּ וְלֹא- בְנִיתֶם נֹזֵת בְּתֵי 11  
 delight vineyards-of- in-them you-shall-dwell and-not- you-have-built hewn-stone houses-of  
[H2531](#) [H3754](#) [H3427](#) [H3808](#) [H1129](#) [H1496](#)

יַיִן: אֶת- תִּשְׁתּוּ וְלֹא- נִטְעַתֶם 11  
 their-wine - you-shall-drink and-not you-have-planted  
[H3196](#) [H0853](#) [H8354](#) [H3808](#) [H5193](#)

Forasmuch therefore as ye trample upon the poor, and take exactions from him of wheat: ye have built houses of hewn stone, but ye shall not dwell in them; ye have planted pleasant vineyards, but ye shall not drink the wine thereof.

כִּי יִדְעֵתִי רַבִּים כְּפִשְׁעֵיכֶם וְעֲצָמִים חֲטָאתֵיכֶם צָרְרֵי צְדִיק 12  
 I-know for many your-transgressions and-mighty your-sins afflicters-of righteous  
[H3045](#) [H6588](#) [H6099](#) [H6662](#)

לְקַחֵי כֶּפֶר וְאֲבִיּוֹנִים בְּשַׁעַר הַטֹּי: לְקַחֵי כֶּפֶר וְאֲבִיּוֹנִים בְּשַׁעַר הַטֹּי:  
 takers-of bribe and-needy in-the-gate they-turn-aside in-the-gate they-turn-aside  
[H3947](#) [H0034](#) [H8179](#) [H5186](#)

For I know how manifold are your transgressions, and how mighty are your sins—ye that afflict the just, that take a bribe, and that turn aside the needy in the gate from their right.

לְכֹן הַמְשָׁכִיל בְּעֵת הַהֵיא וְיָהִי כִּי עֵת רָעָה הִיא: לְכֹן הַמְשָׁכִיל בְּעֵת הַהֵיא וְיָהִי כִּי עֵת רָעָה הִיא:  
 therefore the-prudent in-time that is-silent for time-of evil it-is  
[H6256](#) [H1931](#) [H6256](#) [H1931](#)

Therefore he that is prudent shall keep silence in such a time; for it is an evil time.

הַדְּשׁוּ-טוֹב וְאַל-רָע לְמַעַן תְּחִיּוּ וְיִהְיֶה-כֵּן יְהוָה הַדְּשׁוּ-טוֹב וְאַל-רָע לְמַעַן תְּחִיּוּ וְיִהְיֶה-כֵּן יְהוָה  
 seek-good and-not-evil in-order-that you-may-live and-may-be-so YHWH  
[H1875](#) [H0408](#) [H4616](#) [H2421](#) [H1961](#) [H3068](#)

אֱלֹהֵי-צְבָאוֹת אַתְּכֶם כַּאֲשֶׁר אָמַרְתֶּם: אֱלֹהֵי-צְבָאוֹת אַתְּכֶם כַּאֲשֶׁר אָמַרְתֶּם:  
 God-of-hosts with-you as you-have-said  
[H0430](#) [H0854](#) [H0559](#)

Seek good, and not evil, that ye may live; and so Jehovah, the God of hosts, will be with you, as ye say.

שְׂנֹאֵר-רָע וְאַהֲבֵוּ טוֹב וְהִצִּינֵוּ בְּשַׁעַר מִשְׁפָּט אֲוִלִי יִחַנֵּן שְׂנֹאֵר-רָע וְאַהֲבֵוּ טוֹב וְהִצִּינֵוּ בְּשַׁעַר מִשְׁפָּט אֲוִלִי יִחַנֵּן  
 hate-evil and-love-good and-establish in-the-gate justice perhaps will-be-gracious  
[H8130](#) [H0157](#) [H3322](#) [H8179](#) [H4941](#) [H0194](#)

יְהוָה אֱלֹהֵי-צְבָאוֹת יוֹסֵף: וְיִחַנֵּן יְהוָה אֱלֹהֵי-צְבָאוֹת יוֹסֵף:  
 YHWH God-of-hosts Joseph [pause]  
[H3068](#) [H0430](#) [H7611](#) [H3130](#)

Hate the evil, and love the good, and establish justice in the gate: it may be that Jehovah, the God of hosts, will be gracious unto the remnant of Joseph.

לְכֹן כֹּה-אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי צְבָאוֹת אֲדֹנָי בְּכָל-רְחֻבוֹת מִסְפָּד וּבְכָל-לְכֹן כֹּה-אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי צְבָאוֹת אֲדֹנָי בְּכָל-רְחֻבוֹת מִסְפָּד וּבְכָל-  
 therefore thus-says YHWH God-of-hosts Adonai in-all-squares wailing  
[H3605](#) [H3541](#) [H0559](#) [H3068](#) [H0430](#) [H0136](#) [H3605](#) [H7339](#) [H4553](#)

חֻצוֹת וְיִמְרֵוּ יְהוָה אֱלֹהֵי צְבָאוֹת וְיִמְרֵוּ יְהוָה אֱלֹהֵי צְבָאוֹת וְיִמְרֵוּ יְהוָה אֱלֹהֵי צְבָאוֹת  
 streets and-wailing they-shall-say alas alas- and-they-shall-call unto-farmer  
[H2351](#) [H0559](#) [H1930](#) [H1930](#) [H7121](#) [H0406](#) [H0413](#) [H0060](#) [H4553](#)

אֶל-יֹדְעֵי גֵהִי: אֶל-יֹדְעֵי גֵהִי:  
 unto-those-skilled-in lamentation  
[H0413](#) [H3045](#) [H5092](#)

Therefore thus saith Jehovah, the God of hosts, the Lord: Wailing shall be in all the broad ways; and they shall say in all the streets, Alas! alas! and they shall call the husbandman to mourning, and such as are skilful in lamentation to wailing.

וּבְכָל-כַּרְמִים מִסְפָּד כִּי-אֶעֱבֹר בְּקֶרְבְּךָ אָמַר יְהוָה: וּבְכָל-כַּרְמִים מִסְפָּד כִּי-אֶעֱבֹר בְּקֶרְבְּךָ אָמַר יְהוָה:  
 and-in-all-vineyards wailing for-I-will-pass through-your-midst says YHWH  
[H3605](#) [H3754](#) [H4553](#) [H7130](#) [H0559](#) [H3068](#)

And in all vineyards shall be wailing; for I will pass through the midst of thee, saith Jehovah.

הוא־	יהוה	יום	לְכֶם	זֶה	לְמַה־	יהוה	יום	אֶת־	הַמְתַּאֲוִים	הוּי	18
it-	YHWH	day-of	to-you	this	why-	YHWH	day-of	-	to-the-ones-desiring	woe	
<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H3117</a>		<a href="#">H2088</a>	<a href="#">H4100</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0183</a>	<a href="#">H1945</a>	
									אֹרֶ: light	וְלֹא־ and-not-	חֹשֶׁךְ darkness
									<a href="#">H0216</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H2822</a>

Woe unto you that desire the day of Jehovah! Wherefore would ye have the day of Jehovah? It is darkness, and not light.

וַיָּבֹא	הַדָּב	וַיִּפְגְּעוּ	הַאֲרִי	מִפְנֵי	אִישׁ	יָנוּס	כַּאֲשֶׁר	19
and-he-enters	the-bear	and-meets-him	the-lion	from-before	a-man	flee	as	
<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H1677</a>	<a href="#">H6293</a>		<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H5127</a>		
	חֲנֻשׁ: the-serpent	וַיִּנְשֹׁכוּ and-bites-him	הַקִּיר the-wall	עַל־ upon-	יָדוֹ his-hand	וַיִּסְמְךָ and-he-leans	הַבַּיִת the-house	
	<a href="#">H5175</a>		<a href="#">H7023</a>		<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H5564</a>		

As if a man did flee from a lion, and a bear met him; or went into the house and leaned his hand on the wall, and a serpent bit him.

לֹ: in-it	נְהָרָה brightness	וְלֹא־ and-not-	וְאִפְּלִ and-gloom	אֹרֶ light	וְלֹא־ and-not-	יהוה YHWH	יום day-of	חֹשֶׁךְ darkness	הֲלֹא־ is-not-	20
	<a href="#">H5051</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H0651</a>	<a href="#">H0216</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H2822</a>	<a href="#">H3808</a>	

Shall not the day of Jehovah be darkness, and not light? even very dark, and no brightness in it?

שְׂנֵאתִי I-hate	מֵאֲסֵתִי I-despise	חַגֵּיכֶם your-feasts	וְלֹא־ and-not	אֲרִיחַ I-will-smell	בְּעֲצֵרֹתֵיכֶם: your-assemblies	21
<a href="#">H8130</a>		<a href="#">H2282</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H7306</a>	<a href="#">H6116</a>	

I hate, I despise your feasts, and I will take no delight in your solemn assemblies.

אֲרָצָה I-will-accept	לֹא not	וּמִנְחֹתֵיכֶם and-your-grain-offerings	עֹלוֹת burnt-offerings	לִי to-me	תַּעֲלוּ־ you-offer-	אִם־ if-	כִּי for	22
<a href="#">H7521</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H4503</a>			<a href="#">H5927</a>			
			אֲבִיט: I-will-regard	לֹא not	מְרִיאֵיכֶם your-fatlings	וְשָׁלֵם and-peace-offering-of		
			<a href="#">H5027</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H4806</a>	<a href="#">H8002</a>		

Yea, though ye offer me your burnt-offerings and meal-offerings, I will not accept them; neither will I regard the peace-offerings of your fat beasts.

אֲשַׁמַּע: I-will-hear	לֹא not	נְבֻלָּיִךְ your-harps	וְזִמְרַת־ and-music-of	שִׁירֶיךָ your-songs	הַמְּוִן noise-of	מֵעָלַי from-upon-me	הָסֵר remove	23
<a href="#">H8085</a>	<a href="#">H3808</a>		<a href="#">H2172</a>				<a href="#">H5493</a>	

Take thou away from me the noise of thy songs; for I will not hear the melody of thy viols.

אֵיתָן: ever-flowing	כַּנְתֵּל like-a-stream	וַיִּצְדָּקָה and-righteousness	מִשְׁפָּט justice	כַּמַּיִם like-the-waters	וַיִּגַּל and-let-roll	24
<a href="#">H0386</a>		<a href="#">H6666</a>	<a href="#">H4941</a>	<a href="#">H4325</a>	<a href="#">H1556</a>	

But let justice roll down as waters, and righteousness as a mighty stream.

שָׁנָה      אַרְבָּעִים      בְּמִדְבָּר      לִי      הֲנִשְׂתֶּם-      וּמִנְחָה      הַזְבָּחִים      25  
 years      forty      in-the-wilderness      to-me      did-you-bring-      and-grain-offering      sacrifices  
[H8141](#)      [H0705](#)                [H5066](#)      [H4503](#)      [H2077](#)

בֵּית      יִשְׂרָאֵל:  
 house-of      Israel  
[H3478](#)

Did ye bring unto me sacrifices and offerings in the wilderness forty years, O house of Israel?

אֱלֹהֵיכֶם      כּוֹכַב      צְלִמֵיכֶם      כִּיּוֹן      וְאֵת      מַלְכְּכֶם      סִכּוּת      אֵת      וְנִשְׂאתֶם      26  
 your-god      star-of      your-images      Kiyyun      and-      your-king      Sikkuth      -      and-you-shall-carry  
[H0430](#)      [H3556](#)      [H6754](#)      [H3594](#)      [H0853](#)      [H4432](#)      [H5522](#)      [H0853](#)      [H5375](#)

אֲשֶׁר      עָשִׂיתֶם      לָכֶם:  
 which      you-made      for-yourselves

Yea, ye have borne the tabernacle of your king and the shrine of your images, the star of your god, which ye made to yourselves.

פ      שְׁמוֹ:      צְבָאוֹת      אֱלֹהֵי-      יְהוָה      אָמַר      לְדַמְשֶׁק      מִתְּלָאָה      אַתְּכֶם      וְהִגְלִיתִי      27  
 [para]      his-name      hosts      God-of-      YHWH      says      Damascus      beyond      you      and-I-will-exile  
[H8034](#)           [H0430](#)      [H3068](#)      [H0559](#)      [H1834](#)      [H1973](#)      [H0853](#)      [H1540](#)

Therefore will I cause you to go into captivity beyond Damascus, saith Jehovah, whose name is the God of hosts.